

**AQUA**   
**OPTIMA**™  
Purer Water Fast

# Compact Instructions for use

POKYNY PRO POUŽITÍ | GEBRAUCHSANWEISUNG  
INSTRUCCIONES DE UTILIZACIÓN | KÄYTTÖOHJE  
NOTICE D'UTILISATION | ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ  
HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK | GEBRUIKSAANWIJZING  
BRUKERVEILEDNING | INSTRUKCJA OBSŁUGI  
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO | BRUKSANVISNING  
NÁVOD NA POUŽÍVANIE | KULLANIM TALÍMATI



*Member,  
Water Quality  
Association*

[www.aqua-optima.com](http://www.aqua-optima.com)

Aqua Optima is a brand of the Strix Group.  
Head Office: Strix Ltd. Isle of Man,  
British Isles, IM9 2RG



**FREE**

Filter Replacement  
Reminder App

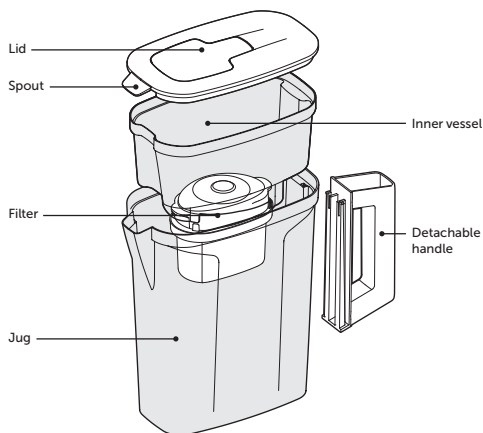
Scan to download. Available for

[www.aqua-optima.com](http://www.aqua-optima.com)





**READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USE AND SAVE THEM FOR FUTURE REFERENCE**



**WARNING**

This product is intended to filter tap water only. Do not put water of unknown quality or that has been microbiologically contaminated into the product.

**BEFORE USING THE FILTER JUG FOR THE FIRST TIME**

1. Remove all packaging from the jug.
2. Remove the lid from the jug and wipe it with a clean damp cloth.
3. Remove the inner vessel and wash it thoroughly.

**PREPARING THE WATER FILTER CARTRIDGE**

1. Remove all packaging from the filter cartridge. There may be a small residue of black carbon particles in the bag or on the surface of the cartridge; this is normal. These particles are harmless and are washed off during the preparation process.
2. Soak the cartridge in a bowl of water for 5–10 minutes to remove all the air bubbles.
3. Rinse for 1 minute under a running tap.
4. The filter cartridge is now ready for use.



**FITTING THE FILTER INTO THE INNER VESSEL**

1. Fit the Aqua Optima Evolve filter cartridge into the underside of the inner vessel and rotate clockwise to lock into place. Ensure that it is firmly secured.
2. Place the inner vessel back into the filter jug ensuring the flat edge of the inner vessel is facing towards the front of the jug.



3. Refit the lid.
4. Fill the inner vessel with cool water and let it pass through the filter. Once it has been filtered, discard the water. Repeat the procedure once more.
5. Fill the inner vessel for a third time, your water filter jug is now ready for use.

**AQUA OPTIMA EVOLVE 30-DAY FILTER CARTRIDGE**

To ensure best performance, the filter cartridge should be changed after 100 litres. This is the equivalent of about 4 weeks of normal use.

**AQUA OPTIMA EVOLVE 60-DAY FILTER CARTRIDGE**

To ensure the best performance the filter cartridge should be changed after 200 litres which is approximately 8 weeks of typical use.

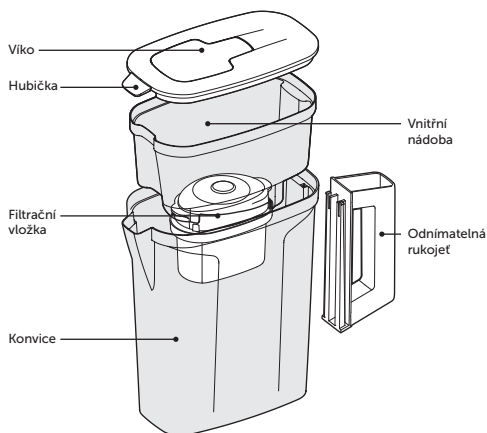
**REPLACING THE FILTER CARTRIDGE**

- Remove the lid and lift out the inner vessel.
- Hold the inner vessel and rotate the cartridge anticlockwise to release it.
- Prepare and insert the new cartridge as described above.

**FOR BEST RESULTS**

- To prevent the filter from drying out, it should not be left unused for long periods. If such an extended period is anticipated (such as a holiday), then it is best to remove the filter and store it in a sealed plastic bag. The filter can then simply be prepared as per the original fitting instructions. Refer to Preparing the water filter cartridge above.
- Store the filter jug in the refrigerator or in a cool place. It is important to store the jug out of direct sunlight and away from heat sources.
- If the filtered water is not used within 48 hours, pour the water away and re-fill the jug with fresh water.
- Wash and rinse the inner vessel and jug regularly. The lid should be wiped clean with a damp cloth.
- Use only cold or room temperature water for filtering.
- Only use mild cleaning agents, never solvents or corrosive chemicals. Never use abrasive pads on this product.
- Do not use the filter jug for any other purpose than for filtering water.

**CZ** PŘED POUŽITÍM SI PŘEČTĚTE VEŠKERÉ POKYNY A UCHOVEJTE JE PRO BUDOUČÍ POUŽITÍ



### UPOZORNĚNÍ

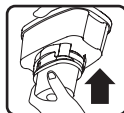
Tento výrobek je určen pouze k filtrování vody z vodovodu. Nevlévejte do něj vodu neznámé kvality nebo vodu, která byla mikrobiologicky kontaminována.

### PŘED PRVNÍM POUŽITÍM FILTRAČNÍ KONVICE

1. Z konvice odstraňte veškeré obaly.
2. Z konvice sejměte víko a otřete ho čistým vlhkým hadříkem.
3. Vyjměte vnitřní nádobu a důkladně ji omyjte.

### PŘÍPRAVA VLOŽKY VODNÍHO FILTRU

1. Z filtrační vložky sejměte veškeré obaly. V sáčku nebo na povrchu filtrační vložky mohou zůstat drobné částičky černého uhlíku, což je běžný jev. Tyto částičky jsou neškodné a během přípravy se spláchnou.
2. Ponořte vložku na dobu 5-10 minut do mísy s vodou, čímž dojde k odstranění všech vzduchových bublin.
3. Po dobu 1 minuty oplachujte pod tekoucí vodou.
4. Filtrační vložka je nyní připravena k použití.



### VLOŽENÍ FILTRU DO VNITŘNÍ NÁDOBY

1. Vložte filtrační vložku Aqua Optima Evolve do spodní části vnitřní nádoby a otočte ve směru hodinových ručiček tak, aby zapadla na místo. Ujistěte se, zda je pevně zajištěna.
2. Vnitřní nádobu vložte zpět do filtrační konvice a zkontrolujte, zda plochý konec vnitřní nádoby



směřuje k přední části konvice a strany pevně spočívají na jejích stranách.

3. Víko vraťte na místo.
4. Vnitřní nádobu naplňte studenou vodou a nechte ji filtrem projít. Jakmile se voda přefiltruje, vylijte ji. Celý postup ještě jednou zopakujte.
5. Po třetím naplnění vnitřní nádoby je váš vodní filtr připraven k použití.

### FILTRAČNÍ ZÁSOBNÍK AQUA OPTIMA EVOLVE NA 30 DNÍ

K zajištění ideální funkčnosti by měl být filtrační zásobník měněn každých 100 litrů přefiltrování, to je cca 4 týdnů klasického používání.

### FILTRAČNÍ ZÁSOBNÍK AQUA OPTIMA EVOLVE NA 60 DNÍ

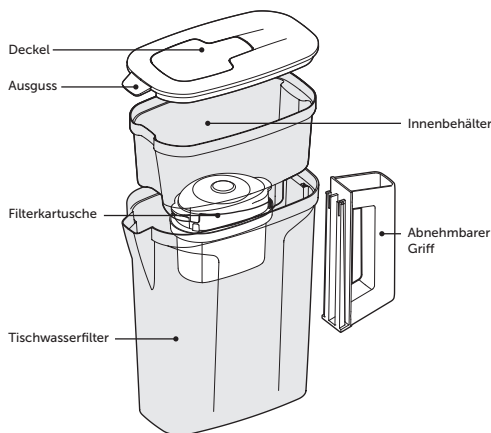
K zajištění ideální funkčnosti by měl být filtrační zásobník měněn každých 200 litrů přefiltrování, to je cca 8 týdnů klasického používání.

### VÝMĚNA NÁPLNĚ FILTRU

- Sejměte víko a vyjměte vnitřní nádobu.
- Vnitřní nádobu přidrže a uvolněte filtrační vložku otočením proti směru hodinových ručiček.
- Připravte a nasadte novou filtrační vložku způsobem popsaným výše.

### PRO DOSAŽENÍ NEJLEPŠÍCH VÝSLEDKŮ

- Nemá-li dojít k vyschnutí filtru, nesmí být ponechán delší dobu bez použití. Pokud takovou situaci očekáváte (např. během dovolené), je vhodné filtr vyjmout a uzavřít jej do plastového sáčku. Filtr potom jednoduše připravte dle úvodních pokynů pro vložení. Viz Příprava vložky vodního filtru výše.
- Filtrační konvici skladujte v chladničce nebo na chladném místě. Je důležité uchovat konvici mimo dosah přímého slunečního světla a zdrojů tepla.
- Není-li přefiltrována voda použita během 48 hodin, vodu vylijte a konvici naplňte čerstvou vodou.
- Vnitřní nádobu a konvici pravidelně omývejte a oplachujte. Víko je třeba vyčistit navlhčeným hadříkem.
- K filtraci používejte pouze studenou vodu nebo vodu pokojové teploty.
- Používejte pouze jemné čisticí prostředky, nikdy ne rozpouštědla nebo žíravé chemické látky. Na tento výrobek nikdy nepoužívejte drátěnku.
- Filtrační konvici nepoužívejte k žádnému jinému účelu než k filtrování vody.

**DE****BITTE LESEN SIE DIESE GEBRAUCHSANWEISUNG  
VOR ERSTGEBRAUCH & BEWAHREN SIE SIE  
ANSCHLIEßEND SORGFÄLTIG AUF****WARNUNG**

Dieses Produkt ist ausschließlich dafür vorgesehen Leitungswasser zu filtern. Bitte verwenden Sie kein Wasser unbekannter Qualität oder welches mikrobiologisch verunreinigt wurde.

**VOR ERSTEM GEBRAUCH**

1. Entfernen Sie die Verpackung.
2. Nehmen Sie den Deckel des Tischwasserfilters ab und reinigen Sie ihn mit einem feuchten Tuch.
3. Waschen Sie den Innen- und Außenbehälter des Tischwasserfilters ab. Anschließend gründlich ausspülen.

**VORBEREITUNG DER  
FILTERKARTUSCHE**

1. Nehmen Sie die Filterkartusche aus der Verpackung. Herstellungsbedingt kommt es gelegentlich vor, dass eine kleine Menge schwarzer Kohlenstoffpartikel in der Verpackungstasche oder an der Filterkartusche haften; dies ist normal und absolut unbedenklich.
2. Weichen Sie die Filterkartusche in einer Schüssel mit kaltem Wasser für 5-10 Minuten ein um alle Luftpneinschlüssen zu beseitigen.
3. Anschließend gründlich unter dem Wasserhahn durchspülen.
4. Die Filterkartusche ist nun einsatzbereit.

**EINSATZ DER FILTERKARTUSCHE**

1. Die Filterkartusche wird von unten an den Innenbehälter mit einer im Uhrzeigersinn rotierenden Bewegung angedreht. Stellen Sie sicher, dass der Filter fest sitzt.



2. Setzen Sie den Innenbehälter mit der angedrehten Filterkartusche in den Tischwasserfilter.
3. Setzen Sie den Deckel auf.
4. Füllen Sie den Innenbehälter mit kaltem Wasser und lassen Sie es durch den Filter passieren. Sobald es gefiltert ist, gießen Sie das Wasser bitte aus und wiederholen Sie den Prozess ein weiteres Mal.
5. Anschließend füllen Sie den Innenbehälter ein drittes Mal. Ihr Tischwasserfilter ist nun einsatzbereit.

**AQUA OPTIMA EVOLVE 30-TAGE  
FILTERKARTUSCHE**

Um eine optimale Filterleistung zu gewährleisten, sollten Sie Ihre Aqua Optima Filterkartusche nach 100 Litern erneuern, dies entspricht ca. 4 Wochen normalen Gebrauchs.

**AQUA OPTIMA EVOLVE 60-TAGE  
FILTERKARTUSCHE**

Um eine optimale Filterleistung zu gewährleisten, sollten Sie Ihre Aqua Optima Filterkartusche nach 200 Litern erneuern, dies entspricht ca. 8 Wochen normalen Gebrauchs.

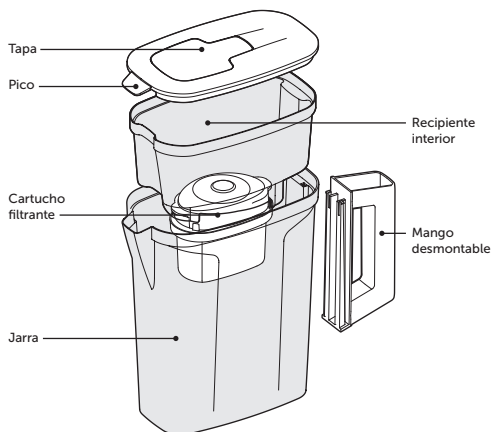
**AUSTAUSCH DER FILTERKARTUSCHE**

- Entfernen Sie den Deckel und nehmen Sie den Innenbehälter heraus.
- Halten Sie den Innenbehälter fest und rotieren Sie die gebrauchte Filterkartusche im Gegen-Uhrzeigersinn um sie zu entfernen.
- Setzen Sie eine neue Filterkartusche gemäß Anleitung ein, wie oben beschrieben.

**FÜR EINE OPTIMALE FILTERLEISTUNG**

- Um die Filterkartusche vor Austrocknen zu bewahren sollten Sie den Wasserfilter nicht zu lange unbenutzt lassen. Falls Sie eine längere Pause erwarten (z.B. Urlaub) empfehlen wir die Filterkartusche zu entfernen und in einem verschlossenen Plastikbeutel aufzubewahren. Anschließend wiederholen Sie einfach die Schritte „Vorbereitung der Filterkartusche“ und „Einsatz der Filterkartusche“ wie oben beschrieben.
- Bewahren Sie den Tischwasserfilter an einem kühlen Ort auf (er passt in die Kühltschranktür), und auf keinen Fall unter direkter Sonneneinstrahlung oder nahe Wärmequellen.
- Falls das gefilterte Wasser nach 48 Stunden nicht aufgebraucht wurde empfehlen wir es auszugießen und frisch zu befüllen.
- Wir empfehlen den Innen- und Außenbehälter regelmäßig zu reinigen. Der Deckel sollte mit einem feuchten Tuch abgewischt werden.
- Filtern Sie nur kaltes Wasser oder Wasser bei Raumtemperatur.
- Verwenden Sie keine konzentrierten Reinigungsmittel wie zum Beispiel Oxidantien, Bleiche, chlorierte Lösungsmittel oder scharfe, aufreibende Scheuermittel und -Pads mit diesem Produkt.
- Verwenden Sie den Tischwasserfilter zu keinem anderen Zweck als zum Filtern von Wasser.

**ES** LEER TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DEL USO Y CONSERVARLAS PARA FUTURA CONSULTA



### AVISO

Este producto está destinado exclusivamente a filtrar agua del grifo. No colocar en el producto agua de calidad desconocida o que ha sido deteriorada microbiológicamente.

### ANTES DE UTILIZAR LA JARRA FILTRANTE POR PRIMERA VEZ

1. Retirar todo el embalaje de la jarra.
2. Quitar la tapa de la jarra. Se debe limpiar la tapa con un trapo húmedo.
3. Lavar y aclarar el recipiente interior y la jarra.

### PREPARACIÓN DEL CARTUCHO FILTRANTE DE AGUA

1. Retirar todo el embalaje del cartucho filtrante. Puede haber un ligero residuo de partículas de carbón negro en la bolsa, o adheridas al cuerpo del cartucho; esto es normal. Estas partículas son inocuas y se eliminan durante el proceso de preparación.
2. Sumergir el cartucho en un recipiente con agua durante 5 a 10 minutos para eliminar todas las burbujas de aire.
3. Lavar durante 1 minuto bajo el grifo.
4. El cartucho filtrante está ahora preparado para usarse.

### COLOCACIÓN DEL FILTRO EN EL RECIPIENTE INTERIOR

1. Colocar el cartucho filtrante Aqua Optima Evolve en la parte inferior del recipiente interior y girar a derechas para sujetarlo en su lugar. Asegurarse de que está bien sujeto.
2. Volver a colocar el recipiente interior en la jarra filtrante.



3. Volver a colocar la tapa.
4. Llenar el recipiente interior con agua fría y dejar que pase a través del filtro. Una vez se haya filtrado, desechar el agua y repetir el proceso una vez más.
5. Llenar el recipiente interior una tercera vez; La jarra filtrante está ya preparada para el uso.

### CARTUCHO FILTRANTE AQUA OPTIMA EVOLVE 30 DÍAS

Para garantizar el mejor rendimiento, el cartucho filtrante se debe cambiar después de 100 litros que es, aproximadamente, 4 semanas de uso normal.

### CARTUCHO FILTRANTE AQUA OPTIMA EVOLVE 60 DÍAS

Para garantizar el mejor rendimiento, el cartucho filtrante se debe cambiar después de 200 litros que es, aproximadamente, 8 semanas de uso normal.

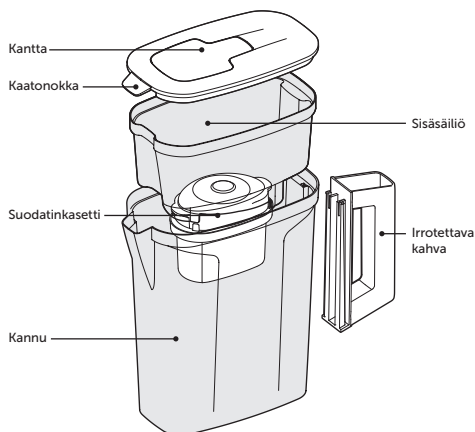
### CAMBIO DEL CARTUCHO FILTRANTE

- Quitar la tapa y levantar el recipiente interior fuera de la jarra.
- Sujetar el recipiente interior y girar a izquierdas el cartucho filtrante usado, para soltarlo.
- Preparar y colocar el cartucho filtrante nuevo según las instrucciones anteriores.

### PARA LOS MEJORES RESULTADOS

- Para evitar que el filtro se seque no se debe dejar sin usar el filtro de agua durante largos períodos. Si se prevé dicho período largo (tal como unas vacaciones) entonces es mejor retirar el filtro y guardarlo en el frigorífico en una bolsa de plástico cerrada. Posteriormente el filtro se puede preparar simplemente según las instrucciones de colocación originales.
- Conservar la jarra filtrante en el frigorífico o en un lugar fresco. Es importante conservar la jarra fuera de la luz solar directa y alejada de fuentes de calor.
- En caso de que el agua filtrada no se vaya a usar durante más de 48 horas, recomendamos desechar el agua y rellenar de nuevo la jarra filtrante con agua.
- Recomendamos que el recipiente interior y la jarra se laven y aclaren de forma regular. La tapa se debe limpiar con un trapo húmedo cuando sea necesario.
- Para filtrar, utilizar solamente agua fresca o a temperatura ambiente.
- No aplicar productos de limpieza concentrados tales como oxidantes fuertes, lejía o disolventes clorados, a ninguna parte de este producto. No utilizar esponjas abrasivas.
- No utilizar la jarra filtrante para otros fines distintos de filtrar agua.

**FI LUE KÄYTTÖOHJE ENNEN TUOTTEEN KÄYTTÖÖNOTTOA JA SÄILYÄ SE TULEVAA TARVETTA VARTEN.**



**VAROITUS**

Tuote on tarkoitettu ainoastaan vesijohtoveden suodattamiseen. Älä käytä vettä, jonka laadusta tai mikrobiologisesta turvallisuudesta ei ole varmuutta.

**ENNEN VEDENSUODATTIMEN ENSIMMÄISTÄ KÄYTTÖKERTAA**

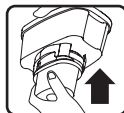
1. Poista kaikki kannun pakkausmateriaalit.
2. Nosta kansi irti kannusta. Kuivaa kansi puhtaalla, kostealla liinalla.
3. Nosta sisällä oleva säiliö ulos ja huuhtele se puhtaaksi.

**SUODATINKASETTIN VALMISTELU KÄYTTÖÄ VARTEN**

1. Poista kaikki suodatinkasetin pakkausmateriaalit. Pussissa tai suodatinkasetin pinnalla saattaa olla pieniä mustia hiilihiukkasia, mikä on normaalia. Nämä hiukkaset ovat vaarattomia ja ne huuhtoutuvat pois, kun suodatinkasettia valmistellaan käyttöä varten.
2. Upota suodatin 5–10 minuutiksi kulhoon, jossa on vettä. Tämän toimenpiteen tarkoituksena on ilmakehien poistaminen.
3. Huuhtele suodatinta juoksevalla vedellä noin 1 minuutin ajan.
4. Suodatinkasetti on nyt käyttövalmis.

**ASENNA SUODATINKASSETTI SISÄSÄILIÖÖN**

1. Aseta Aqua Optima Evolve -suodatin sisäsäiliön pohjalle ja käännä sitä myötäpäivään, jotta se lukittuu paikalleen. Varmista, että suodatin on kunnolla kiinni.
2. Aseta säiliö, jossa suodatin on kiinni, takaisin paikalleen. Varmista, että



säiliön litteä puoli osoittaa eteenpäin ja että astia kiinnittyy kunnolla kannun reunoihin.

3. Laita kansi takaisin paikalleen.
4. Täytä sisäsäiliö kylmällä vedellä ja anna veden valua suodattimen läpi. Anna kaiken veden valua suodattimen läpi ja kaada sen jälkeen vesi pois. Toista nämä toimenpiteet.
5. Täytä sisällä oleva säiliö vielä kerran. Tämän jälkeen vedensuodatin on käyttövalmis.

**30 PÄIVÄN AQUA OPTIMA EVOLVE -SUODATINKASSETTI**

Suodatin täytyy vaihtaa aina, kun 100 litraa vettä on suodatettu, jotta maksimaalinen suodatustehokkuus säilyy. Kun vedensuodatinta käytetään normaalisti, tähän kuluu aikaa noin 4 viikkoa.

**60 PÄIVÄN AQUA OPTIMA EVOLVE -SUODATINKASSETTI**

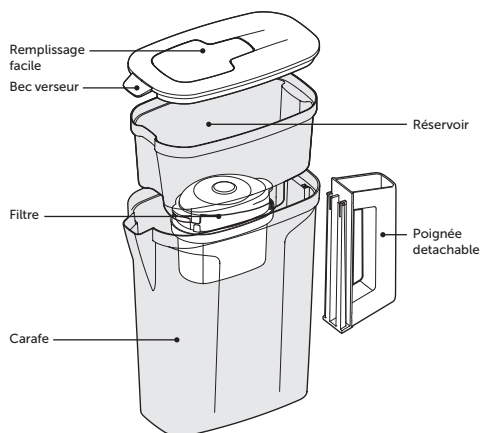
Suodatin täytyy vaihtaa aina, kun 200 litraa vettä on suodatettu, jotta maksimaalinen suodatustehokkuus säilyy. Kun vedensuodatinta käytetään normaalisti, tähän kuluu aikaa noin 8 viikkoa.

**SUODATINKASETTIN VAHTO**

- Irrota kansi ja nosta ulos sisällä oleva säiliö.
- Käännä suodatinkasettia vastapäivään ja poista se.
- Valmistele uusi kasetti käyttöä varten ja asenna se edellä olevan kuvauksen mukaisesti.

**PARHAAN TULOKSEN SAAVUTTAMISEKSI**

- Suodatin ei saa olla käyttämättä pitkän aikaa, esim. loman ajan, sillä se saattaa kuivua. Poista suodatin ja säilytä sitä suljetussa muovipussissa niinä ajanjaksoina, jolloin et käytä vedensuodatinta. Kun otat suodattimen jälleen käyttöön, se täytyy valmistella käyttöä varten samalla tavalla kuin silloin, kun se oli uusi. Ks. yllä oleva kohta Suodatinkasetin valmistelu käyttöä varten.
- Säilytä tuotetta jääkaapissa tms. kylmässä tilassa, kun se on käytössä. Tuotetta ei saa altistaa suoralle auringonvalolle tai muille lämmönlähteille.
- Jos et käytä suodatettua vettä 48 tunnin kuluessa suodatuksesta, kaada vesi pois ja lisää vedensuodattimeen raikasta vettä.
- Puhdista kannu ja sisällä oleva säiliö tasaisin väliajoin. Kuivaa kansi puhtaalla, kostealla liinalla.
- Käytä suodattamiseen ainoastaan kylmää tai huoneenlämpöistä vettä.
- Käytä puhdistamiseen mietoa puhdistusainetta. Älä käytä liuottimia, syövyttäviä kemikaaleja tai hiovia puhdistusaineita.
- Älä käytä tuotetta muuhun tarkoitukseen kuin veden suodattamiseen.

**FR****LIRE ATTENTIVEMENT CETTE NOTICE AVANT LA PREMIERE UTILISATION****MISE EN GARDE**

Ce produit est conçu pour filtrer l'eau potable du robinet. Il n'est pas adapté pour la purification d'eau contaminée.

**A LIRE AVANT UTILISATION**

1. Déballez totalement le produit.
2. Nettoyez le couvercle avec un chiffon propre et humide.
3. Ôtez l'entonnoir et le nettoyez.

**PREPARATION DU FILTRE**

1. Retirez l'enveloppe protectrice. Les premières filtrations peuvent avoir des dépôts noirs; cela est normal et n'est pas nocif.
2. Plongez le filtre dans l'eau pendant 5-10 minutes et agitez pour éliminer les bulles d'air.
3. Rincez pendant 1 minute à l'eau courante.
4. Le filtre est maintenant prêt à l'emploi.

**PLACER LE FILTRE DANS L'ENTONNOIR**

1. Insérez le filtre Aqua Optima Evolve dans l'entonnoir et tournez dans le sens des aiguilles d'une montre pour qu'il se cale de manière optimale. Le filtre doit rester en place lorsque l'on retourne l'entonnoir.
2. Insérez l'entonnoir dans la carafe.
3. Remettez le couvercle.
4. Attendez que le filtre ait filtré toute l'eau présente dans l'entonnoir. Les deux premières eaux servent à rincer le filtre. Répétez la procédure encore une fois.

5. Remplir l'entonnoir une troisième fois ; à ce moment-là, le système est prêt à l'emploi.

**FILTRE AQUA OPTIMA EVOLVE 30-JOURS**

Pour bénéficier d'une purification optimale, remplacer le filtre au bout de 100 litres. Cela équivaut à peu près à une utilisation normale de 4 semaines.

**FILTRE AQUA OPTIMA EVOLVE 60-JOURS**

Pour bénéficier d'une purification optimale, remplacer le filtre au bout de 200 litres. Cela équivaut à peu près à une utilisation normale de 8 semaines.

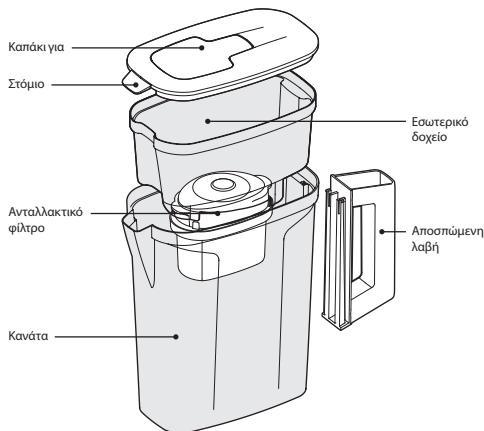
**CHANGEMENT DE FILTRE**

- Ôter le couvercle et sortir l'entonnoir.
- Tenir l'entonnoir et libérer le filtre, en la tournant dans le sens inverse d'une montre.
- Introduire un nouveau filtre conformément aux instructions.

**POUR UNE MEILLEURE PERFORMANCE**

- En cas de non-utilisation prolongée, nous recommandons de vider la carafe. Dans ce cas, il convient de vider également le filtre et de le conserver dans un sac plastique. Se référer à la section Préparation du filtre.
- Ranger la carafe dans le réfrigérateur ou à un endroit frais. Ne pas exposer le produit à un rayonnement solaire direct ou à des sources de chaleur.
- Si l'eau filtrée n'est pas utilisée dans les 48 heures, la jeter et la remplir de nouveau la carafe.
- Laver et rincer l'entonnoir et la carafe de façon régulière. Le couvercle doit être nettoyé avec un chiffon humide.
- Utiliser uniquement de l'eau fraîche ou à température ambiante.
- Ne jamais utiliser un produit nettoyant agressif tel que solvant ou abrasif.
- Ne pas utiliser la carafe pour un autre usage que celui prévu.



**GR****ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ****ΠΡΟΣΟΧΗ**

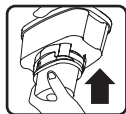
Αυτό το προϊόν προορίζεται μόνο για φιλτράρισμα νερού βρύσης. Μην χρησιμοποιείτε νερό άγνωστης ποιότητας ή που έχει μικροβιολογικά μολυνθεί.

**ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΗΝ ΚΑΝΑΤΑ ΦΙΛΤΡΑΡΙΣΜΑΤΟΣ ΓΙΑ ΠΡΩΤΗ ΦΟΡΑ**

1. Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας από την κανάτα.
2. Αφαιρέστε το καπάκι από την κανάτα και σκουπίστε με ένα καθαρό υγρό πανί.
3. Αφαιρέστε το εσωτερικό δοχείο και πλύνετε καλά .

**ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΟΥ ΦΙΛΤΡΟΥ**

1. Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας από το ανταλλακτικό φίλτρο. Ίσως υπάρχουν λίγα υπόλειμματα μαύρων σωματιδίων άνθρακα στη συσκευασία ή κολλημένα στον κορμό του ανταλλακτικού φίλτρου. Αυτό είναι φυσιολογικό. Αυτά τα σωματίδια δεν είναι βλαβερά και θα ξεπλυθούν κατά την διαδικασία προετοιμασίας.
2. Βυθίστε το ανταλλακτικό φίλτρο σε ένα μπώλ γεμισμένο με νερό για 5-10 λεπτά ώστε να αφαιρεθεί ο αέρας που έχει παγιδευτεί μέσα του.
3. Ξεπλύνετε για 1 λεπτό κάτω από τρεχούμενο νερό βρύσης.
4. Το ανταλλακτικό φίλτρο είναι έτοιμο προς χρήση.

**ΕΦΑΡΜΟΣΤΕ ΤΟ ΦΙΛΤΡΟ ΣΤΟ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟ ΔΟΧΕΙΟ**

1. Τοποθετήστε το φίλτρο Aqua Optima Evolve απο το κάτω μέρος του εσωτερικού δοχείου και περιστρέψτε δεξιόστροφα για να ασφαλιστεί στη θέση του. Βεβαιωθείτε ότι είναι καλά στερεωμένο.
2. Τοποθετήστε το εσωτερικό δοχείο μέσα στην κανάτα φίλτρου.

3. Επανατοποθετήστε το καπάκι.
4. Γεμίστε το εσωτερικό δοχείο με δροσερό νερό. Το νερό θα περάσει μέσα από το φίλτρο στην κανάτα. Μόλις ολοκληρωθεί η αυτή η διαδικασία απορρίψτε το νερό και επαναλάβετε τη διαδικασία για ακόμα μια φορά.
5. Γεμίστε το εσωτερικό δοχείο για τρίτη φορά, το νερό είναι τώρα έτοιμο προς χρήση.

**ΦΙΛΤΡΟ AQUA OPTIMA EVOLVE 30-ΗΜΕΡΩΝ**

Για να εξασφαλιστεί η βέλτιστη απόδοση του φίλτρου θα πρέπει να αλλάζεται μετά από χρήση 100 λίτρων που είναι περίπου 4 εβδομάδες κανονικής χρήσης.

**ΦΙΛΤΡΟ AQUA OPTIMA EVOLVE 60-ΗΜΕΡΩΝ**

Για να εξασφαλιστεί η βέλτιστη απόδοση του φίλτρου θα πρέπει να αλλάζεται μετά από χρήση 200 λίτρων που είναι περίπου 8 εβδομάδες κανονικής χρήσης.

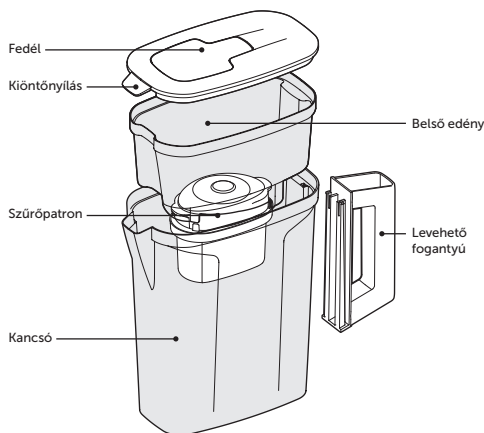
**ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΟΥ ΦΙΛΤΡΟΥ**

- Αφαιρέστε το καπάκι και βγάλτε το εσωτερικό δοχείο.
- Κρατήστε το εσωτερικό δοχείο και περιστρέψτε το φίλτρο αριστερόστροφα για να το απελευθερώσετε.
- Προετοιμάστε και τοποθετήστε το νέο φίλτρο όπως περιγράφεται παραπάνω.

**ΓΙΑ ΚΑΛΥΤΕΡΑ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ**

- Για να αποφύγετε το στέγνωμα του φίλτρου δεν θα πρέπει να παραμείνει αχρησιμοποίητο για μεγάλο χρονικό διάστημα. Αν θα πρέπει να μείνει αχρησιμοποίητο για μεγάλη χρονική περίοδο (όπως στην περίοδο των διακοπών) τότε είναι καλύτερα να αφαιρέσετε το φίλτρο και να το αποθηκεύσετε σε μια σφραγισμένη πλαστική σακούλα. Έπειτα το φίλτρο μπορεί να προετοιμαστεί σύμφωνα με τις αρχικές οδηγίες τοποθέτησης. Ανατρέξτε στην ενότητα Προετοιμασία ανταλλακτικού φίλτρου παραπάνω.
- Φυλάξτε την κανάτα στο ψυγείο ή σε δροσερό μέρος. Είναι σημαντικό να φυλάτε την κανάτα μακριά από το ηλιακό φως και από πηγές θερμότητας.
- Αν το φιλτραρισμένο νερό δεν χρησιμοποιηθεί μέσα σε 48 ώρες, πετάξτε το νερό και γεμίστε ξανά την κανάτα με φρέσκο νερό.
- Πλύνετε το εσωτερικό δοχείο και την κανάτα τακτικά. Το καπάκι πρέπει να καθαρίζεται με ένα υγρό πανί.
- Χρησιμοποιήστε μόνο κρύο ή νερό σε θερμοκρασία δωματίου για φιλτράρισμα.
- Χρησιμοποιείτε μόνο ήπια καθαριστικά, ποτέ διαλύτες ή διαβρωτικά χημικά. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ λειαντικά επιθέματα για αυτό το προϊόν.
- Μην χρησιμοποιείτε την κανάτα φίλτρου για οποιοδήποτε άλλο σκοπό εκτός από το φιλτράρισμα του νερού.



**HU****HASZNÁLAT ELŐTT OLVASSA EL AZ ÖSSZES UTASÍTÁST ÉS ŐRIZZE MEG JÖVŐBENI REFERENCIAKÉNT****FIGYELMEZTETÉS**

Ez a termék kizárólag ivóvíz szűrésére alkalmas. Csak olyan vizet töltsön a termékbe, amelyek ismeri minőségét, illetve amely mikrobiológiailag nem szennyezett.

**A SZŰRŐKANCÓSŐ HASZNÁLATA ELŐTT**

1. Távolítsa el a kancsó összes csomagolását.
2. Távolítsa el a fedelet a kancsóról, és törölje ki egy tiszta, nedves kendővel.
3. Távolítsa el a belső edényt, és mossa ki alaposan.

**A VÍZSZŰRŐ PATRON ELŐKÉSZÍTÉSE**

1. Távolítsa el az összes csomagolást a szűrőpatronról. Előfordulhat, hogy egy kis mennyiségű szénpor maradt a tasakban vagy a patron felületén – ez normális jelenség. Ezek a részecskék ártalmatlanok, és az előkészítés folyamán lemosódnak.
2. Áztassa a patron egy vízzel töltött edényben 5–10 percen keresztül, hogy eltávolítsa a légbuborékokat.
3. Öblítse le 1 percen keresztül folyóvíz alatt.
4. A szűrőpatron most már használható.

**A SZŰRŐ BEHELYEZÉSE A BELSŐ EDÉNYBE**

1. Illesse az Aqua Optima Evolve szűrőpatront a belső edény alsó részébe, és a rögzítéshez forgassa el az óramutató járásával megegyező irányba. Ellenőrizze, hogy megfelelően rögzítve van-e.
2. Helyezze vissza a belső edényt a szűrőkancsóba; a belső edény lapos széle a kancsó eleje felé nézzen, az oldalak pedig stabilan illeszkedjenek

a kancsó oldalaihoz.

3. Helyezze vissza a fedelet.
4. Töltse fel hideg vízzel a belső edényt, és hagyja, hogy átfolyjon a szűrőn. A szűrést követően öntse ki a vizet. Ismételje meg a folyamatot még egyszer.
5. Töltse meg harmadszor is a belső edényt. A vízszűrő most már használható.

**AQUA OPTIMA EVOLVE 30 NAPOS SZŰRŐBETÉT**

A legjobb eredmények elérése érdekében a szűrőpatront 100 literenként kell cserélni, mely tipikus használat esetén 4 hetet jelent.

**AQUA OPTIMA EVOLVE 60 NAPOS SZŰRŐBETÉT**

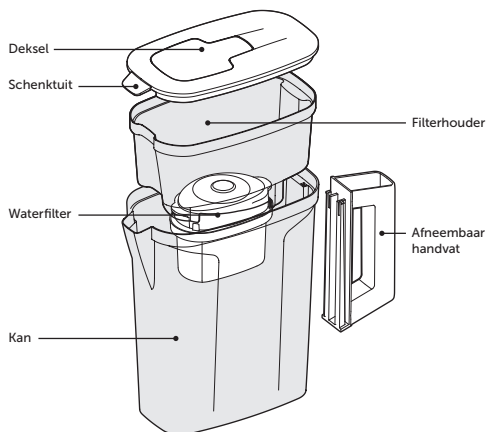
A legjobb eredmények elérése érdekében a szűrőpatront 200 literenként kell cserélni, mely tipikus használat esetén 8 hetet jelent.

**A SZŰRŐPATRON CSERÉJE**

- Távolítsa el a fedelet, és emelje ki a belső edényt.
- Kivételhez, fogja meg a belső edényt, és forgassa el a patron az óramutató járásával ellentétes irányban.
- Készítse elő és helyezze be az új patron a fentiek alapján.

**A LEGJOBB EREDMÉNYEK ÉRDEKÉBEN**

- A szűrő kiszáradásának megelőzéséhez ne hagyja hosszú ideig használaton kívül. Ha várhatóan hosszabb ideig nem használja (például nyaralás), legjobb, ha eltávolítja és lezárt műanyag tasakban tárolja a szűrőt. Ezután a szűrő az eredeti szerelési utasítások szerint egyszerűen előkészíthető. Tanulmányozza a fenti, „A vízszűrő patron előkészítése” c. részt.
- Tárolja a szűrőkancsót hűtőben vagy hűvös helyen. Fontos, hogy a kancsót ne érje közvetlen napfény és hőhatás.
- Ha a szűrt vizet 48 órán belül nem használja fel, öntse ki, majd töltsen meg újra a kancsót friss vízzel.
- Mossa el és öblítse ki rendszeresen a belső edényt és a kancsót. Törölje tisztára a fedelet egy nedves kendővel.
- A szűréshez csak hideg vagy szobahőmérsékletű vizet használjon.
- Csak enyhé tisztítószeret használjon, mellőzze az oldószereket vagy a korrozív anyagokat. Soha ne használjon dörzsszivacsot a termék tisztításához.
- A szűrőkancsót kizárólag víz szűrésére használja.

**NL****LEES EERST ALLE INSTRUCTIES VOORDAT U DE KAN GAAT GEBRUIKEN EN BEWAAR DEZE VOOR LATER GEBRUIK****WAARSCHUWING**

Het product is alleen bedoeld voor het filteren van kraanwater. Schenk geen water van onbekende kwaliteit, of water dat microbiologisch is aangetast in de kan.

**VOORDAT U DE WATERFILTERKAN VOOR HET EERST GEBRUIKT**

1. Verwijder alle verpakkingsmaterialen van de kan.
2. Verwijder het deksel en maak deze schoon met een vochtige doek.
3. Was en spoel de filterhouder en de kan.

**HET WATERFILTER KLAARMAKEN**

1. Haal het waterfilter uit zijn verpakking. Er kan een kleine hoeveelheid koolstof achterblijven in de verpakking of aan de buitenkant van het filter. Dit is normaal. Koolstof is onschadelijk en wordt tijdens het klaarmaken van het filter er af gewassen.
2. Dompel het filter onder in water gedurende 5-10 minuten zodat alle luchtballen verdwijnen.
3. Spoel het filter vervolgens 1 minuut door onder een lopende kraan.
4. Het filter is nu klaar voor gebruik.

**PLAATSEN VAN HET FILTER IN DE FILTERHOUDER**

1. Plaats het Aqua Optima Evolve filter in de onderkant van de filterhouder en draai het filter vervolgens met de klok mee tot deze vastklikt. Controleer of het filter goed vast zit.
2. Plaats de filterhouder terug in de kan.
3. Bevestig het deksel.
4. Vul de filterhouder via de



vulopenening. Het water loopt dan automatisch door het filter. Gooi dit water weg wanneer het gefilterd is en herhaal dit proces nog een keer.

5. Vul de filterhouder voor een derde keer. Uw waterfilterkan is nu klaar voor gebruik.

**AQUA OPTIMA EVOLVE 30-DAGEN FILTER**

Om een optimale prestatie te kunnen garanderen moet het filter na 100 liter vervangen worden. Bij normaal gebruik is dit na zo'n 4 weken.

**AQUA OPTIMA EVOLVE 60-DAGEN FILTER**

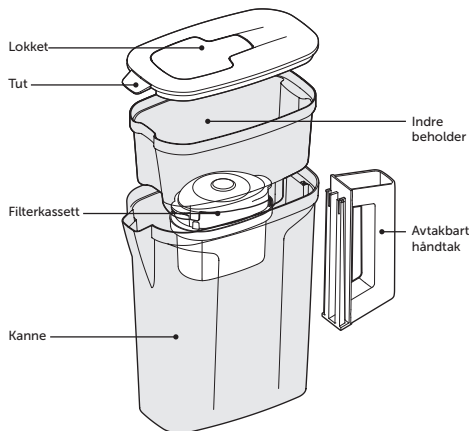
Om een optimale prestatie te kunnen garanderen moet het filter na 200 liter vervangen worden. Bij normaal gebruik is dit na zo'n 8 weken.

**VERVANGEN VAN HET FILTER**

- Verwijder het deksel en til de filterhouder uit de kan
- Houd de filterhouder vast terwijl u het oude filter tegen de klok in draait om hem los te maken.
- Plaats het nieuwe filter zoals eerder beschreven.

**VOOR DE BESTE RESULTATEN**

- Als het filter langere tijd niet gebruikt wordt, kan deze uitdrogen. Weet u van te voren dat u langere tijd geen gebruik zult maken van het filter, verwijder dan het filter en bewaar deze in een afgesloten plastic zak. Het filter kan naderhand volgens de originele instructie opnieuw worden gebruikt.
- Bewaar de waterfilterkan in de koelkast of op een andere koele plaats. Het is belangrijk dat de kan niet in direct zonlicht of in de buurt van warmtebronnen wordt bewaard.
- Mocht het voorkomen dat u het gefilterde water meer dan 48 uur niet gebruikt, dan raden wij u aan om het water weg te gooien en te vervangen voor nieuw water.
- Wij bevelen regelmatige reiniging van de filterhouder en de rest van de kan aan. Het deksel kan met een vochtige doek worden schoongemaakt.
- Gebruik voor het filteren alleen koud water of water van kamertemperatuur.
- Gebruik geen geconcentreerde schoonmaakmiddelen zoals zware oxidanten, bleekmiddel of producten die chloor bevatten voor de reiniging van dit product. Gebruik geen schuurspons op het product.
- Gebruik de waterfilterkan uitsluitend voor het filteren van water.

**NO****LES HELE BRUKERVEILEDNINGEN FØR  
PRODUKTET TAS I BRUK, OG TA VARE PÅ  
DEN FOR EVENTUELL FRAMTIDIG BRUK****ADVARSEL**

Dette produktet er kun beregnet til filtrering av vann fra kran. Bruk aldri vann av ukjent kvalitet eller vann som på en eller annen måte er mikrobiologisk påvirket.

**FØR VANNFILTERET TAS I BRUK FØRSTE GANG:**

1. Fjern forpakkingsmaterialet fra kannen
2. Ta lokket av kannen. Tørk av lokket med en ren, fuktig klut.
3. Ta ut den indre beholderen og rengjør den grundig.

**KLARGJØRING AV FILTERKASSETTEN**

1. Fjerner alt forpakkingsmateriale fra filterkassetten.

Det kan ligge igjen små rester av sorte kullpartikler i posen eller på filterkassettsens overflate. Dette er helt normalt. Disse partiklene er ufarlige og vaskes bort før filterkassetten tas i bruk.

2. Senk filteret ned i en skål med vann og la den ligge i 5-10 minutter. Dette for å fjerne eventuelle luftbobler.
3. Skyll filteret under rennende vann i ett minutt.
5. Filterkassetten er nå klar til bruk.

**MONTER FILTERKASSETTEN I DEN  
INDRE BEHOLDEREN**

1. Plasser Aqua Optima Evolve-filteret på undersiden av den indre beholderen og dreii den medurs for å låse den fast. Forsikre deg om at filteret sitter godt festet.
2. Sett den indre beholderen tilbake i kannen med filteret montert. Påse at den flate siden i den indre beholderen er vendt framover og at beholderen hukes fast i sidene på kannen.



3. Sett lokket på plass igjen.
4. Fyll den indre beholderen med kaldt vann og la det renne gjennom filteret. La alt vannet renne gjennom filteret og hell deretter ut vannet. Gjenta denne prosedyren en gang til.
5. Fyll den indre beholderen nok en gang, og vannfilteret er nå klart til bruk.

**AQUA OPTIMA EVOLVE 30-DAGERS  
FILTERKASSETT**

For å få maksimalt utbytte av vannfilteret bør filteret skiftes ut etter at 100 liter vann har passert. Ved vanlig bruk bør dette skje ca. Hver 4. uke.

**AQUA OPTIMA EVOLVE 60-DAGERS  
FILTERKASSETT**

For å få maksimalt utbytte av vannfilteret bør filteret skiftes ut etter at 200 liter vann har passert. Ved vanlig bruk bør dette skje ca. hver 8. uke.

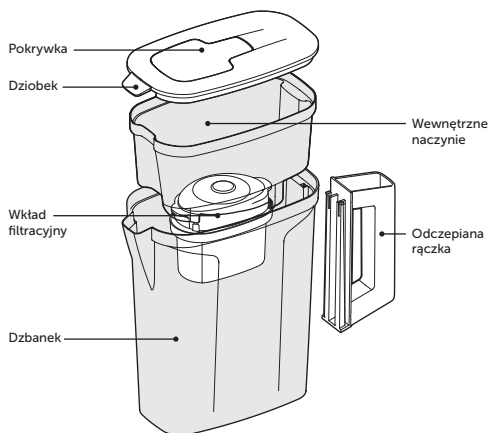
**SKIFTE AV FILTERKASSETT**

- Ta av lokket og løft ut den indre beholderen.
- Drei filterkassetten moturs og ta den av.
- Klargjør og monter den nye kassetten i henhold til beskrivelsen ovenfor.

**FØR Å OPPNÅ BEST MULIG RESULTAT**

- Filteret bør ikke stå ubrukt i lengre perioder, f.eks. over ferien, fordi det da kan tørke ut. Ta bort filteret og plasser det i en lukket plastpose i den perioden det ikke er i bruk. Når det skal tas i bruk igjen kan filteret klargjøres på den samme måten som du gjorde da det var nytt. Se kapittelet Klargjøring av filterkassetten ovenfor.
- Produktet bør oppbevares i kjøleskapet eller et annet kaldt sted når det ikke er i bruk. Det er viktig at produktet holdes unna direkte sollys og andre varmekilder.
- Hvis det filtrerte vannet ikke brukes innen 48 timer må det helles ut. Fyll da på med ferskt vann.
- Rengjør kannen og den indre beholderen med jevne mellomrom. Tørk av lokket med en ren, fuktig klut.
- Vannet som skal filtreres bør være kaldt eller romtemperert.
- Bruk kun et mildt rengjøringsmiddel og aldri løsningsmiddel eller etsende kjemikalier. Bruk aldri slipende rengjøringsmidler.
- Produktet må aldri brukes til annet enn filtrering av vann.

**PL** PRZED UŻYCIEM DZBANKA NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z INSTRUKCJĄ I ZACHOWAĆ JĄ NA WGLĄDU



### UWAGA

Produkt jest przeznaczony wyłącznie do filtrowania wody z kranu. Nie wlewać do dzbanka wody o nieznannej jakości lub skażonej mikrobiologicznie.

### PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM DZBANKA FILTRUJĄCEGO

1. Całkowicie rozpakować dzbanek.
2. Zdjąć pokrywę z dzbanka i wytrzeć czystą wilgotną ściereczką.
3. Wyjąć wewnętrzne naczynie i dokładnie umyć.

### PRZYGOTOWANIE WKŁADU FILTRUJĄCEGO

1. Całkowicie rozpakować wkład filtrujący. Na woreczku lub na powierzchni wkładu mogą znajdować się niewielkie pozostałości czarnych cząstek węgla; jest to normalne. Cząstki te są nieszkodliwe i zostaną zmyte w trakcie przygotowywania do użycia.
2. Zanurzyć wkład w naczyniu z wodą na 5-10 minut w celu usunięcia wszystkich pęcherzyków powietrza.
3. Płukać 1 minutę pod bieżącą wodą.
4. Wkład filtrujący jest teraz gotowy do użycia.

### MONTAŻ FILTRA W WEWNĘTRZNYM NACZYNIU

1. Zamocować wkład filtra Aqua Optima Evolve na spodzie naczynia wewnętrznego i zablokować go obracając w prawo. Upewnić się, że wkład jest właściwie zamocowany.
2. Umieścić naczynie wewnętrzne w dzbanku filtrującym, upewniając się, że ptaska krawędź wewnętrznego naczynia jest skierowana do przodu dzbanka, a boki mocno trzymają się



boków dzbanka.

3. Zamocować pokrywę.
4. Napętnić naczynie wewnętrzne zimną wodą i odczekać aż zostanie przefiltrowana. Po przefiltrowaniu wodę wylać. Powtórzyć ponownie tę procedurę.
5. Napętnić naczynie wewnętrzne po raz trzeci – filtr wody jest teraz gotowy do użycia.

### 30-DNIOWY FILTR DO WODY AQUA OPTIMA EVOLVE

Aby zapewnić najlepszą obsługę oraz najwyższą jakość, filtr powinien być zmieniany co 100 litrów, czyli co około 4 tygodni normalnego używania.

### 60-DNIOWY FILTR DO WODY AQUA OPTIMA EVOLVE

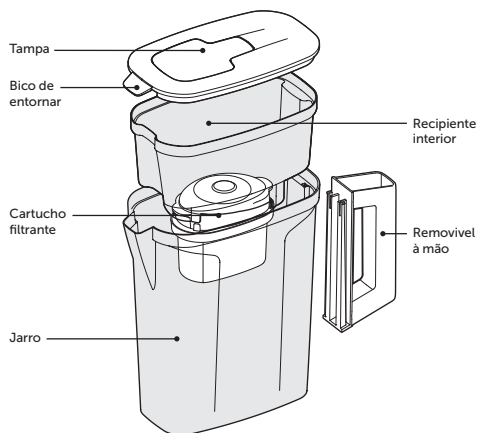
Aby zapewnić najlepszą obsługę oraz najwyższą jakość, filtr powinien być zmieniany co 200 litrów, czyli co około 8 tygodni normalnego używania.

### WYMIANA WKŁADU FILTRUJĄCEGO

- Zdjąć pokrywę i wyjąć naczynie wewnętrzne.
- Przytrzymać naczynie wewnętrzne i obrócić wkład w lewo, aby go wyjąć.
- Przygotować i włożyć nowy wkład w sposób opisany powyżej.

### Z MYŚLĄ O DOSKONAŁYCH EFEKTACH

- Aby zapobiec wysuszeniu filtra, nie pozostawiać nieużytkowanego filtra przez dłuższy okres czasu. Jeśli przewidywany jest taki przedłużony okres (np. wakacje), najlepiej jest wyjąć filtr i przechowywać go w szczelnym opakowaniu z tworzywa sztucznego. Następnie filtr można przygotować według załączonej instrukcji montażu. Patrz Przygotowanie wkładu filtrującego powyżej.
- Przechowywać dzbanek w lodówce lub w chłodnym miejscu. Przechowywać dzbanek w miejscu nie narażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych oraz z dala od źródeł ciepła.
- Jeśli przefiltrowana woda nie zostanie zużyta w ciągu 48 godzin, wylać wodę i napętnić dzbanek świeżą wodą.
- Regularnie myć i płukać naczynie wewnętrzne i dzbanek. Pokrywkę należy przecierać wilgotną ściereczką.
- Napętniać tylko zimną wodą lub wodą o temperaturze pokojowej.
- Do mycia stosować wyłącznie łagodne środki czyszczące, nie stosować rozpuszczalników ani żrących środków chemicznych. Nie stosować ostrych zmywaków.
- Nie wykorzystywać dzbanka filtrującego do celów innych niż filtrowanie wody.

**PT****LER TODAS AS INSTRUÇÕES ANTES DA UTILIZAÇÃO E CONSERVÁ-LAS PARA FUTURA CONSULTA****AVISO**

Este produto destina-se exclusivamente à filtragem da água da torneira. Não colocar no produto água de qualidade desconhecida ou que foi deteriorada microbiologicamente.

**ANTES DE UTILIZAR O JARRO FILTRANTE PELA PRIMEIRA VEZ**

1. Retirar toda a embalagem da jarra.
2. Retirar a tampa do jarro. Deve-se limpar a tampa com um pano húmido.
3. Lavar e enxaguar o recipiente interior e o jarro.

**PREPARAÇÃO DO CARTUCHO FILTRANTE DE ÁGUA**

1. Retirar toda a embalagem do cartucho filtrante. Pode existir um ligeiro residuo de partículas de carvão pretas no saco, ou aderidas ao corpo do cartucho; isto é normal. Estas partículas são inócuas e são eliminadas durante o processo de preparação.
2. Submergir o cartucho num recipiente com água durante 5 a 10 minutos para eliminar todas as bolhas de ar.
3. Lavar durante 1 minuto sob a torneira.
4. O cartucho filtrante está agora preparado para ser usado.

**COLOCAÇÃO DO FILTRO NO RECIPIENTE INTERIOR**

1. Colocar o cartucho filtrante Aqua Optima Evolve na parte inferior do recipiente interior e rodar para a direita para segurá-lo no seu lugar. Verificar se está bem preso.
2. Substitua o recipiente interior no

jarro filtrante.

3. Voltar a colocar a tampa.
4. Encher o recipiente interior com água fria e deixar que passe através do filtro. Depois de se ter filtrado, descartar a água e repetir o processo mais uma vez.
5. Encher o recipiente interior uma terceira vez; O jarro filtrante já está preparado para ser utilizado.

**CARTUCHO FILTRANTE AQUA OPTIMA EVOLVE 30 DIAS**

Para garantir o melhor rendimento, o cartucho filtrante deve ser mudado depois de 100 litros que é, aproximadamente, 4 semanas de utilização normal.

**CARTUCHO FILTRANTE AQUA OPTIMA EVOLVE 60 DIAS**

Para garantir o melhor rendimento, o cartucho filtrante deve ser mudado depois de 200 litros que é, aproximadamente, 8 semanas de utilização normal.

**MUDANÇA DO CARTUCHO FILTRANTE**

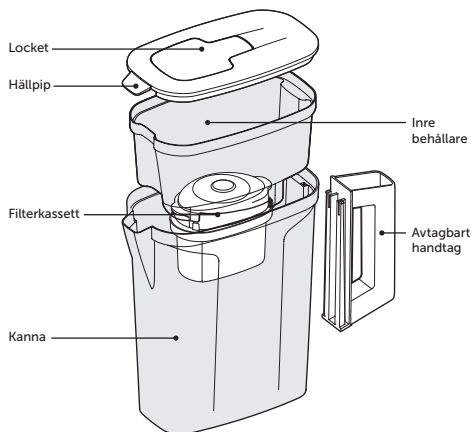
- Retirar a tampa e levantar o recipiente interior fora do jarro.
- Segurar o recipiente interior e rodar para a esquerda o cartucho filtrante usado, para o soltar.
- Preparar e colocar o cartucho filtrante novo segundo as instruções anteriores.

**PARA OS MELHORES RESULTADOS**

- Para evitar o filtro secar não se deve deixar sem usar o filtro de água durante longos períodos. Se se prever a não utilização durante um longo período (tal como umas férias) então é melhor retirar o filtro e guardá-lo no frigorífico num saco de plástico fechado. Posteriormente o filtro pode ser simplesmente preparado segundo as instruções de colocação originais.
- Conservar o jarro filtrante no frigorífico ou num local fresco. É importante conservar o jarro fora da luz solar direta e afastá-lo de fontes de calor.
- No caso da água filtrada não ser utilizada durante mais de 48 horas, recomendamos descartar a água e encher de novo o jarro filtrante com água.
- Recomendamos que o recipiente interior e o jarro sejam lavados e enxaguados de forma regular. A tampa deve ser limpa com um pano húmido quando for necessário.
- Para filtrar, utilizar apenas água fresca ou à temperatura ambiente.
- Não aplicar produtos de limpeza concentrados tais como oxidantes fortes, lixívia ou dissolventes clorados, em parte alguma deste produto. Não utilizar esponjas abrasivas.
- Não utilizar o jarro filtrante para outros fins diferentes da filtragem de água.

**SE**

## LÄS IGENOM HELA BRUKSANVISNINGEN FÖRE ANVÄNDNING OCH SPARA DEN SEDAN FÖR FRAMTIDA BRUK



### VARNING

Denna produkt är endast avsedd för att filtrera kranvatten. Använd aldrig vatten av ökad kvalitet eller vatten som på något sätt är mikrobiologiskt påverkat.

### INNAN VATTENFILTRET TAS I BRUK FÖR FÖRSTA GÅNGEN

1. Avlägsna allt förpackningsmaterial från kannan
2. Lyft av locket från kannan. Torka av locket med en ren, fuktig trasa.
3. Lyft ur och skölj noggrant rent den inre behållaren.

### ATT FÖRBEREDA FILTERKASSETTEN

1. Ta bort allt förpackningsmaterial från filterkassetten. Det kan finnas små rester av svarta kolpartiklar i påsen eller på filterkassetts yta, detta är normalt. Dessa partiklar är ofarliga och tvättas bort under förberedelserna av filterkassetten.
2. Sänk ner filtret i en skål med vatten i 5-10 minuter. Detta görs för att avlägsna alla luftbubblor.
3. Skölj filtret under rinnande vatten i 1 minut.
4. Filterkassetten är nu klar att använda.



### MONTERA FILTERKASSETTEN PÅ DEN INRE BEHÅLLAREN

1. Placera Aqua Optima Evolve-filtret på undersidan av den inre behållaren och vrid det medurs för att låsa det på plats. Försäkra dig om att filtret sitter fast ordentligt.
2. Sätt tillbaka den inre behållaren med filtret monterat i kannan. Se till att den platta sidan på den inre behållaren är vänd framåt och att kärlet hakar i kannans sidor



ordentligt.

3. Sätt tillbaka locket.
4. Fyll den inre behållaren med kallt vatten och låt det rinna genom filtret. Låt allt vatten rinna igenom filtret och håll sedan bort vattnet. Upprepa denna procedur en gång till.
5. Fyll den inre behållaren ytterligare en gång, ditt vattenfilter är nu klart att använda.

### AQUA OPTIMA EVOLVE 30-DAGARS FILTERKASSETT

För att maximal prestanda ska kunna bibehållas bör filtret bytas efter att 100 liter vatten har passerat. Detta tar ca 4 veckor vid normal användning.

### AQUA OPTIMA EVOLVE 60-DAGARS FILTERKASSETT

För att maximal prestanda ska kunna bibehållas bör filtret bytas efter att 200 liter vatten har passerat. Detta tar ca 8 veckor vid normal användning.

### BYTE AV FILTERKASSETT

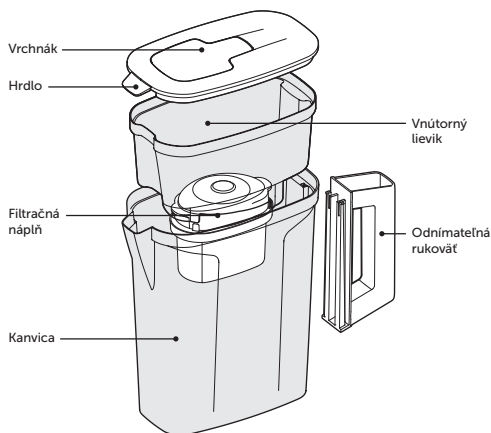
- Lyft av locket och lyft ur den inre behållaren.
- Vrid filterkassetten moturs och ta bort den.
- Förbered och montera den nya kassetten enligt beskrivningen ovan.

### FÖR BÄSTA RESULTAT

- Filtret bör inte lämnas oanvänt någon längre period, t.ex. över semestern, eftersom det då riskerar att torka. Ta bort filtret och placera det i en sluten plastpåse under perioder när det inte används. När det sedan ska användas igen kan filtret förberedas på samma sätt som när det var nytt. Se kapitel Att förbereda filterkassetten ovan.
- Förvara produkten i kylskåp eller annat kallt utrymme när den används. Det är viktigt att produkten hålls borta från direkt solljus och andra värmekällor.
- Om filtrerat vatten inte används inom 48 timmar, håll ut det och fyll på med nytt färskt vatten.
- Rengör kannan och den inre behållaren med jämna mellanrum. Torka av locket med en ren, fuktig trasa.
- Använd endast kallt eller rumstempererat vatten för filtrering.
- Använd ett mildt rengöringsmedel, aldrig lösningsmedel eller frätande kemikalier. Använd aldrig slipande rengöringsprodukter.
- Använd aldrig produkten till något annat än filtrering av vatten.

**SK**

**PRED POUŽITÍM SI PREČÍTAJTE VŠETKY POKYNY A UCHOVAJTE ICH PRE PRÍPAD POTREBY.**



### UPOZORNENIE

Tento produkt je určený len na filtrovanie vody z vodovodu. Nenalievajte doň vodu neznámej kvality alebo vodu, ktorá bola mikrobiologicky kontaminovaná.

### PRED PRVÝM POUŽITÍM FILTRAČNEJ KANVICY

1. Odstráňte z kanvice všetko balenie.
2. Odstráňte z kanvice vrchnák a utrite ho čistou vlhkou utierkou.
3. Odstráňte vnútorný lievik a dôkladne ho umyte.

### PRÍPRAVA FILTRAČNEJ NÁPLNE

1. Odstráňte z filtračnej náplne všetko balenie.

V balení alebo na povrchu náplne sa môžu nachádzať zvyšky čiernych uhlíkových častíc. Tento jav je normálny. Tieto častice sú neškodné a pri prípravnom procese sa odstraňujú umytím.

2. Ponorte náplň do misy s vodou na 5 až 10 minút, aby sa z nej odstránili všetky vzduchové bubliny.
3. Oplachujte ju jednu minútu pod tečúcou vodou.
4. Filtračná náplň je teraz pripravená na používanie.



### VKLADANIE FILTRA DO VNÚTORNÉHO LIEVIKA

1. Zasuňte filtračnú náplň Aqua Optima Evolve do spodnej strany vnútorného lievika a točte ju v smere hodinových ručičiek, kým nezapadne na miesto. Dbajte na to, aby bola pevne zasadená.
2. Umiestnite vnútorný lievik späť do filtračnej kanvice tak, aby plochá strana smerovala k prednej časti kanvice a strany pevne priliehali k stranám kanvice.

3. Znovu nasadte vrchnák.
4. Naplňte vnútorný lievik studenou vodou a nechajte ju prejsť filtrom. Po prefiltrovaní vodu vylejte. Postup ešte raz zopakujte.
5. Naplňte vnútorný lievik po tretíkrát. Váš vodný filter je teraz pripravený na používanie.

### 30-DENNÁ FILTRAČNÁ VLOŽKA AQUA OPTIMA EVOLVE

V záujme dosahovania optimálnych výsledkov by sa filtračná vložka mala vymieňať po každých 100 litroch, čo predstavuje približne 4 týždňov bežného používania.

### 60-DENNÁ FILTRAČNÁ VLOŽKA AQUA OPTIMA EVOLVE

V záujme dosahovania optimálnych výsledkov by sa filtračná vložka mala vymieňať po každých 200 litroch, čo predstavuje približne 8 týždňov bežného používania.

### VÝMENA FILTRAČNEJ NÁPLNE

- Odstráňte vrchnák a vytiahnite vnútorný lievik.
- Držte vnútorný lievik a točte náplň proti smeru hodinových ručičiek, aby ste ju uvoľnili.
- Pripravte a vložte novú náplň podľa pokynov vyššie.

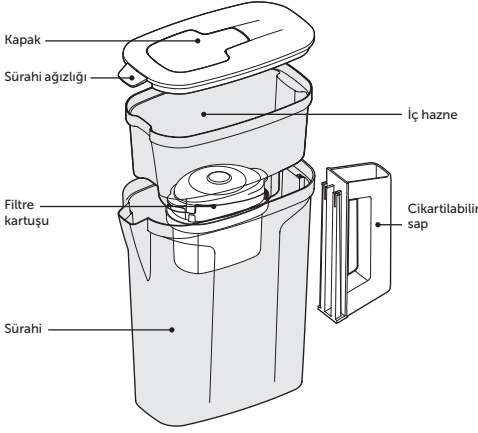
### PRE NAJLEPŠIE VÝSLEDKY

- Aby ste predišli vysychaniu filtra, nemali by ste ho nechávať dlhý čas bez použitia. Ak budete očakávať takýto prípad (napríklad v prípade dovolenky), potom bude najlepšie, ak filter vyberiete a uskladníte ho v uzavretom plastovom vrecku. Filter tak neskôr môžete pripraviť podľa pôvodných pokynov na nasadenie. Riadte sa pokynmi uvedenými vyššie v časti Príprava filtračnej náplne.
- Uskladnite filtračnú kanvicu v chladničke alebo na chladnom mieste. Je dôležité, aby ste kanvicu uchovávali mimo priameho slnečného žiarenia a mimo zdrojov tepla.
- Ak ste filtrovanú vodu nespotrebovali do 48 hodín, vylejte ju a kanvicu naplňte čerstvou vodou.
- Kanvicu a vnútorný lievik pravidelne umývajte a oplachujte. Vrchnák by ste mali čistiť vlhkou utierkou.
- Na filtrovanie používajte len studenú vodu alebo vodu izbovej teploty.
- Používajte len jemné čistiace prostriedky. V žiadnom prípade nepoužívajte rozpúšťadlá alebo chemické látky spôsobujúce koróziu. Nikdy na tento produkt nepoužívajte abrazívne prostriedky.
- Filtračnú kanvicu nepoužívajte na žiadny iný účel, ako je filtrovanie vody



**TR**

## KULLANMADAN ÖNCE TÜM TALİMATLARI OKUYUN VE KILAVUZU DAHA SONRA BAŞVURMAK ÜZERE SAKLAYIN



### UYARI

Bu ürün sadece musluk suyunun süzülmesi için tasarlanmıştır. Niteliği bilinmeyen veya mikrobiyolojik olarak kirlenmiş su koymayın.

### FİLTRE SÜRİHİYİ İLK KULLANIMDAN ÖNCE

1. Sürahi ambalajından çıkarın.
2. Sürahinin kapağını çıkarın ve temiz, ıslak bir bezle silin.
3. İç hazneyi çıkarın ve iyice yıkayın.

### SU FİLTRE KARTUŞUNUN HAZIRLANMASI

1. Filtre kartuşunu ambalajından çıkarın. Torbada ya da kartuş yüzeyinde siyah karbon parçacıkları olabilir; bu normaldir. Bu parçacıklar zararsızdır ve düzenek hazırlanırken yıkandığında kaybolurlar.
2. Tüm hava kabarcıklarını çıkarmak için kartuşu su dolu bir kabın içinde 5-10 dakika bekletin.
3. Akan musluk suyu altında 1 dakika yıkayın.
4. Filtre kartuşu artık kullanıma hazırdır.



### FİLTRENİN İÇ HAZNEYE TAKILMASI

1. Aqua Optima Evolve değiştirilebilir filtre kartuşu iç hazneye yerleştirin ve saat yönünde döndürerek kartuşun oturmasını sağlayın. Kartuşun sıkı bir şekilde yerleştiğinden emin olun.
2. İç hazneyi tekrar filtre sürahiye (düz kısmı sürahinin önüne gelecek şekilde) yerleştirin ve haznenin iki tarafının da sürahinin kenarlarına sıkıca oturduğundan emin olun.
3. Kapağı tekrar takın.
4. Suyun filtreden geçmesini sağlamak için, iç hazneyi soğuk su ile

doldurun. Su tamamen filtre edildikten sonra sürahiye boşaltın. Bir kez daha aynı işlemi tekrarlayın.

5. İç hazneyi üçüncü kez doldurun. Su filtreniz artık kullanıma hazırdır.

### AQUA OPTIMA EVOLVE 30 GÜN ETKİLİ KASETLİ FİLTRE SİSTEMİ

En iyi performansı alabilmeniz için lütfen 100 lt / yaklaşık 4 haftalık kullanım süresi sonunda kasetli filtreyi değiştiriniz.

### AQUA OPTIMA EVOLVE 60 GÜN ETKİLİ KASETLİ FİLTRE SİSTEMİ

En iyi performansı alabilmeniz için lütfen 200 lt / yaklaşık 8 haftalık kullanım süresi sonunda kasetli filtreyi değiştiriniz.

### FİLTRE KARTUŞUNUN DEĞİŞTİRİLMESİ

- Kapağı kaldırın ve iç hazneyi çıkarın.
- İç hazneyi tutun ve kartuşu saat yönünün tersine doğru çevirerek, yerinden çıkmasını sağlayın.
- Yeni kartuşu, yukarıda anlatıldığı gibi hazırlayın ve takın.

### EN İYİ SONUÇ İÇİN

- Kurumasını önlemek için, filtre uzun süre kullanılmadan bırakılmamalıdır. Böyle (tatil vb.) bir süreç bekleniyorsa, filtreyi kaldırmak ve kapalı, plastik bir torba içinde saklamak en iyisidir. Filtre tekrar kolaylıkla orijinal montaj talimatına göre hazırlanabilir. Yukarıdaki, su filtre kartuşunun hazırlanması bölümüne bakın.
- Filtre sürahiye buzdolabında veya serin bir yerde saklayın. Bu işlem sürahinin doğrudan güneş ışığından ve ısı kaynaklarından uzak kalması açısından önemlidir.
- Filtrelenmiş su 48 saat içinde kullanılmazsa, suyu dökün ve sürahiye yeniden taze suyla doldurun.
- İç hazneyi ve sürahiye düzenli olarak yıkayın ve durulayın. Kapak nemli bir bezle silinmelidir.
- Arıtmak için sadece soğuk veya oda sıcaklığında su kullanın.
- Sadece hafif temizlik maddeleri kullanın. Filtreyi temizlemek için, çözücü veya aşındırıcı kimyasalları asla kullanmayın. Bu ürün üzerinde kesinlikle aşındırıcı bulaşık telleri kullanmayın.
- Filtre sürahiye, suyu arıtmak dışında bir amaç için kullanmayın.